

أسماء الأماكن في مصر المحروسة .

من اللغات الأجنبية

مختارة من معجم فرج للعامية المصرية

مهندس / سامح فرج

اعداد / المهندس مينا شفيق







مقدمة .

هذا الكتاب يجمع اسماء الاماكن في مصر باللغات الاجنبية ، وهو تجميع لبعض المقالات التي نشرت على صفحتي في الفيس بوك في الاعوام الماضية ، ومرفق صورة توضيحية لكل مقالة .

و خالص الشكر للمهندس /مينا شفيق ، الذي تكرم بتنسيق و تجميع الكتاب ووضعه في صورته النهائية.

وهذا الكتاب منشور على موقع المشاركة المجانية .

تمنياتي بقراءة ممتعة .

مهندس / سامح فرج

.

القاهرة ١٩٢٣ .

اسبتالية .



ا

الصورة للمستشفى الايطالي بالقاهرة .

تسمية عامية قديمة للمستشفيات ولم تعد مستخدمة حاليا ، ولكنها تسمع احيانا في الافلام القديمة بالابيض و الاسود .

استراحة .. بعيدا عن السياسة ..



أصل كلمة ((كوبري)) .. وكيف دخلت إلى اللغة العامية و العربية المصرية ..
(الصورة .. كوبري .. قصر النيل .. عند افتتاحه .. وقناطر قديمة في مدينة حلب) .

منذ أقدم العصور .. كانت المنشآت .. المقامة فوق الأنهار و القنوات المائية ..والتي تستخدم للعبور بين الضفتين .. يطلق عليها في اللغة العربية .. ((جسر)) أو ((قنطرة)) ..

وكلمة ((جسر)) .. هي الأقدم .. وكانت تطلق أيضا على .. ضفة النهر أو المجرى المائي .. وعلى الحد الفاصل .. بين مساحتين من الأرض..

أما كلمة .. ((قنطرة)) فكانت تطلق على منشأ مقوس .. من الحجارة .. مثل الصورة المرفقة .. يتكون من عقد .. أو مجموعة من العقود المقوسة .. مبنية من الحجارة .. وتأخذ شكلا هندسيا مقوسا .. الغرض منه .. نقل الأحمال زائد وزن القنطرة نفسها .. إلى الأعمدة الحاملة .

وفي عام 1872 .. وفي عهد الخديوي .. إسماعيل .. تم افتتاح .. كوبري قصر النيل .. وهو أول كوبري .. يقام على نهر النيل من المنبع .. إلى المصب .. وقد بني على أساسات من الحجارة .. والجسم من أعمدة من الصلب ..

وفي ذاك الوقت .. وجد القائمون على عملية الإنشاء .. أن التسميات ((جسر و قنطرة)) .. لم تعد مناسبة لهذا المنشأ الضخم ..
فأطلقوا عليه أسم ((كوبري)) .. وهي الكلمة .. ((التركية)) .. المقابلة لكلمات .. ((جسر و قنطرة)) .. ومنذ ذلك الوقت .. أصبحت هذه التسمية بديلا عن كلمات ((جسر و قنطرة)) ..
وتطلق على أي منشأ للعبور فوق الأنهار و القنوات المائية ..
واخترعوا ((جمع)) .. لها هو .. ((كباري)) .. رغم انف علماء اللغة العربية ..!.

مهندس سامح فرج . (منقولة من معجم فرج للعامية المصرية) .

تياترو .



تسمية قديمة للمسارح في مصر ، ومنقولة من الايطالية .

Tiatro

وقد كانت شائعة في الثلث الثاني من القرن الماضي .. ثم عادت مرة اخرى في العقدين الاول و الثاني من القرن الجديد .

اجزخانه



الأجزخانات قديما .. هي الصيدليات في زمننا الحالي .. ، وهي تسمية من ايام المرحلة التركية وهي مركبة من (أجزة + خانة) ، والأجزة في اللغة التركية تعني (مادة أو عقار) ، وخانة ..هي كلمة .. (خانة) هي كلمة تركية و فارسية .. نعرفها في اللغة المصرية بمأ يفيد معني (المكان) ، أي مكان بيع العقاقير و الأدوية.

وفي منتصف الخمسينات من القرن الماضي ، تغيرت التسمية الى .. صيدلية ، وهي مشتقة من اسم .. الصيدل ، وهو المادة الخام التي يستخرج منها الفضة ، وتغير اسم المهنة من .. اجزجي .. الى صيدلي .

معاني الأسامي .
الأزاريطة .. الوايلي .. القرافة ..



بعض اسماء الأحياء في القاهرة و الأسكندرية ..لها اسماء تبدو غريبة .. ولكن في الواقع ..هذه الأسماء لها اصول لغوية . . ثم تحرفت على السنة العامة ، ومن هذه ألأسماء ..

الأزاريطة : من احياء الأسكندرية ، وسمي بهذا ألأسم لأن اول مستشفي للأمراض المعدية (حميات أو امراض جلدية) ، اقيم في عهد محمد علي باشا عام 1830 ، كان يطلق عليه باللغة الأيطالية (لازاريتو) ، وهي مصطلح في اللغة الإيطالية يعني : مستشفى الأمراض المعدية أو الوبائية ، وهذا المستشفي مرتبط بالكرانتينة ، وهي مكان الحجر الصحي للقادمين للأسكندرية بطريق البحر ، حيث يحجزون لفترة اربعين يوما في الكرانتينه ، فإذا ظهرت عليهم امراض وبائية ٬ فينقلون الى المستشفى ، والكارانتينه كلمة ايطالية ومعناها اربعين يوما .
ثم تحرف اسم لازاريتو الى ..الأزاريطة ..واصبح يطلق على الحي بأكمله .
وقد اصبح مصطلح .. لازاريتو ..من مصطلحلت اهل البحر المتوسط .. ويستخدم بمعنى المعزل ويطلق كذلك على المكان الذى يحتفظ في بالبضائع ، لحمايتها من ماء البحر و من السرقة ايضا .
(أصل المعلومة موجود بالموسوعة البريطانية) .

القرافة : القرافة في اللغة العربية هي : قشر الشجر ، وايضا القرافة : اسم قبيلة يمنية جاورت المقابربمصر (القاهرة) فغلب اسمها على كل مقبرة .

الوايلي : مكان نزول قبيلة بني وائل الى مصر ، وقد اطلق عيه ..الوائلية .. ثم تحرف الى..الوايلي .. (وليس له علاقة بالويل و التبور و عظائم الأمور ..!..) .
(والتسميتان السابقتان وردتا في المعجم الوسيط للغة العربية) .

اورمان .. ليمان .. كلمات تركية في العامية المصرية .!.

أورمان .. كلمة تركية معناها : غابة - أحراش .





تم إنشاء حديقة الأورمان بالجيزة في عهد الخديوي إسماعيل عام 1875 ، بهدف إمداد القصور الخديوية بالفاكهة والموالح والخضر والتي تم استجلابها من جزيرة صقلية وكانت الحديقة جزءا من قصر الخديوي والذي عرف آنذاك بسراي الجيزة وجلب الخديوي لهذه الحدائق أشجارا ونباتات مزهرة من جميع أنحاء العالم وأشرف علي تصميم الحديقة علي الطراز الطبيعي مهندسون فرنسيون وكانت مساحتها 95 فدانا وقت إنشائها وتضم ثلاثة أجزاء الأورمان, الحرملك ويقع الآن في الجزء الغربي لحديقة الحيوان, السلاملك ويقع في الجزء القبلي من الحديقة. تم فصلها عن حديقة الحيوان عام 1890 وظلت تابعة لقصر الخديوي حتي عام 1910 ، ثم تسلمتها وزارة الزراعة وعندما تم التخطيط لشارع الجامعة عام 1934 ،استقطع الجزء الجنوبي منها وضم إلي حديقة الحيوان فأصبحت مساحتها 28 فدانا وتقع الحديقة في محافظة الجيزة غرب نهر النيل وشرق جامعة القاهرة وهي من الحدائق النباتية النادرة في مصر حيث إنها تضم أكبر مجموعة نباتية تضم 100،فصيلة تشتمل علي 300 ،جنس يتبعها 600 نوع. ويوجد بالحديقة قسم لتبادل البذور مع جميع الحدائق والمراكز البحثية في العالم. تتبع الحديقة الإدارة المركزية للتشجير والبيئة التابعة لوزارة الزراعة وأصدرنا حتي الآن ثلاثة كتب مصورة آخرها في مارس 2006 ،عن المحتوي النباتي لحديقة الأورمان والمجموعات الأساسية بالحديقة هي: الأشجار المخروطية, النخيل, الأشجار والشجيرات, المتسلقات, النباتات المائية والنصف مائية, النباتات العصارية والشوكية,نباتات وأبصال الزينة, نباتات طبية أضيفت مؤخرا.

ليمان .. كلمة تركية معناها : ميناء - مرفأ - مرسى - سكن .

في عام 1928 ، وفي عهد وزير الداخلية .. مصطفي النحاس باشا ، تقرر إنشاء سجن جديد ، في منطقة .. طرة .. جنوب القاهرة و على النيل مباشرة ، وكانت المنطقة تعرف باسم .. ليمان طرة .. او مرسى طرة ، لأنها كانت مرسى للمراكب النيلية ، وقد أطلق على السجن اسم : سجن ليمان طرة .
ومنذ ذلك الوقت ، توسعت وزارات الداخلية المتعاقبة ، في إطلاق اسم .. ليمان .. على السجون بصفة عامة ، فأصبح اسم أي سجن .. مسبوقا بكلمة .. ليمان .. ، بغض النظر عن معنى الاسم في لغته الأصلية ، وأصبح المعنى المتعارف عليه في العامية المصري .. لكلمة .. ليمان .. هو سجن ..!!..

مهندس سامح فرج . منقولة من معجم فرج للعامية المصرية .

انا اعرف هذا المحل ، في شارع ابراهيم بالقرب من ميدان روكسي في مصر الجديدة ، وكنت اتعامل معه منذ نهاية الستينات من القرن الماضي ، وكان من المحلات القليلة التي يبيع البطاريات للراديوهات الترانزستور ، تحياتي للمحل و لأصحابه .

البياصه .. الاسم القديم لميدان السيوف بالإسكندرية ..
محرف عن (La piazza) .. الايطالية ومعناها .. ساحة ..!.

الصورة .. ساحة أو (بيازا دل بوبولو) .. في روما .. وفي اليسار .. ميدان (السيوف) .. (



البياصه)..!. الآن .. من خرائط جوجل .

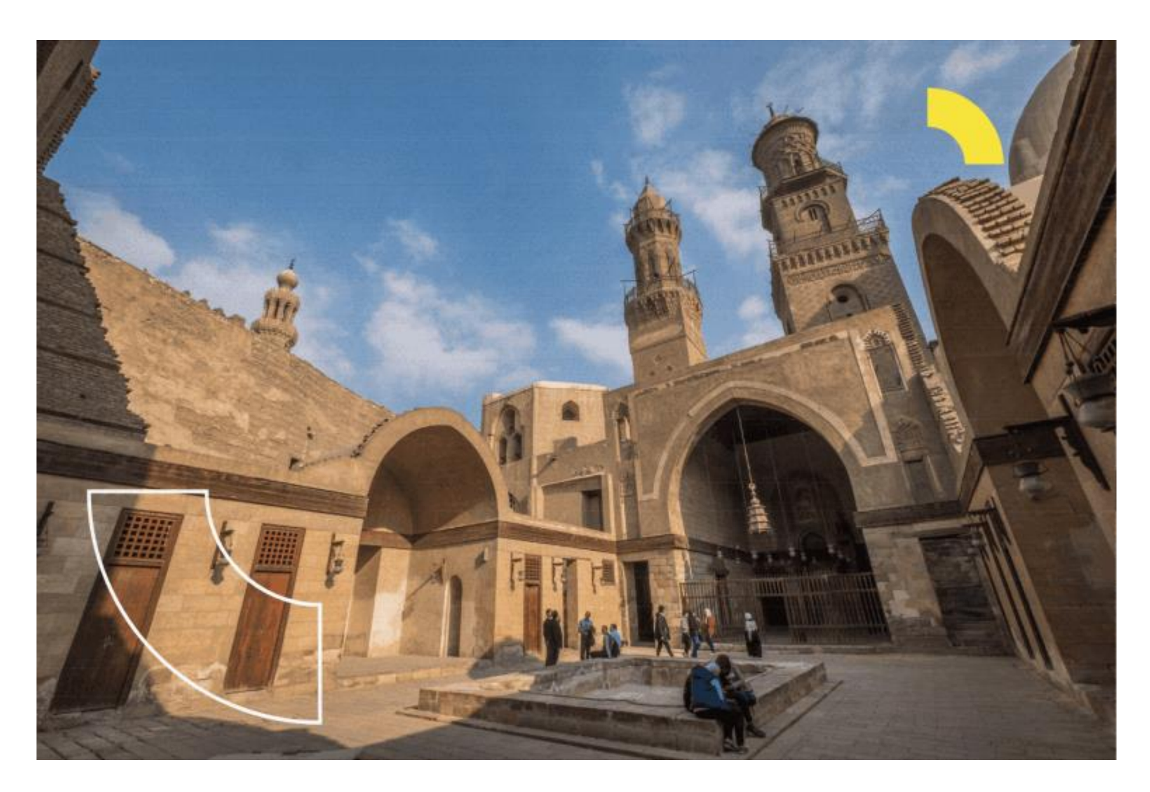
البياصه .. هي الاسم القديم .. لميدان (السيوف) .. بحي شرق بالإسكندرية .. ولا يستخدم هذه التسمية ألان .. إلا كبار السن .. و العواجيز ..!.
والسبب في هذه التسمية الغريبة .. أن الخديوي .. عباس حلمي الثاني .. (1892 م) اجتهد في تصميم مدينة الإسكندرية في عهده .. (فصمم على عمل خمسة ميادين.. تكون في زمن الهدنة .. محلا للتفسح و الألعاب .. وفي زمن الحرب .. مجتمعا للعساكر .!. لتوجيهها إلى محل اقتضائها) ..!. - (الخطط التوفيقية) .
وقد استخدم المهندسين الايطاليين . فوضعوا تصميم ما يعرف .. (بالبيازا) .. أو (الساحة) .. عندهم .. ولكن الاسم تحرف مع مرور الزمن الى (البياصه) .. ثم تغير الى (ميدان السيوف) .. ولم يعد يتذكره بهذا الاسم إلا كبار السن ..!.
وجدير بالذكر أن اسم (البياصه) .. يطلق على بعض الميادين في الدول العربية الشقيقة .. مثل تونس .

مهندس سامح فرج . (منقولة من معجم فرج للعامية المصرية) .

ظهرت هذه الطائرة على شاشة الرادار عندي .. وكانت مميزة . لان بصمتها الرادرية .. اكبر من بصمة الطائرة المقاتلة العادية . نقيب سامح فرج . ضابط الرادار . كتيبة 652. صواريخ د/ جو . بورفؤاد .
تسلم ايدين من قاد هذه الطائرة ..!.

في رحلته الأسيوية .. التقط اسم (البرطمان) .. وهم اسم الأواني الزجاجية .. التي يستخدمها سكان منطقة خليج (باترمان) في الملايو (ماليزيا حاليا) ..!.
لكي يضيف هما ..!. إلى هموم الباحثين .. عن أصل التسميات الشعبية المصرية .!.
تحياتي . وكل عام و أنت بخير .
عم سامح .
صباح الخير . وكل عام وأنت طيب .
من فضلك انظر مقالتي اليوم . على صفحتي . عن اسم منطقة البياصه .
شكرا لك .

بيمارستان .. كلمة فارسية من عصور المماليك .



وتطلق على مبني له طراز معماري خاص ، لايواء المرضى المصابين بامراض عقلية او عصيبة ،

و كلمة .. بيمارستان ، تنطق في العامية .. مورستان .!. وتعني .. مستشفى المجانين .!.



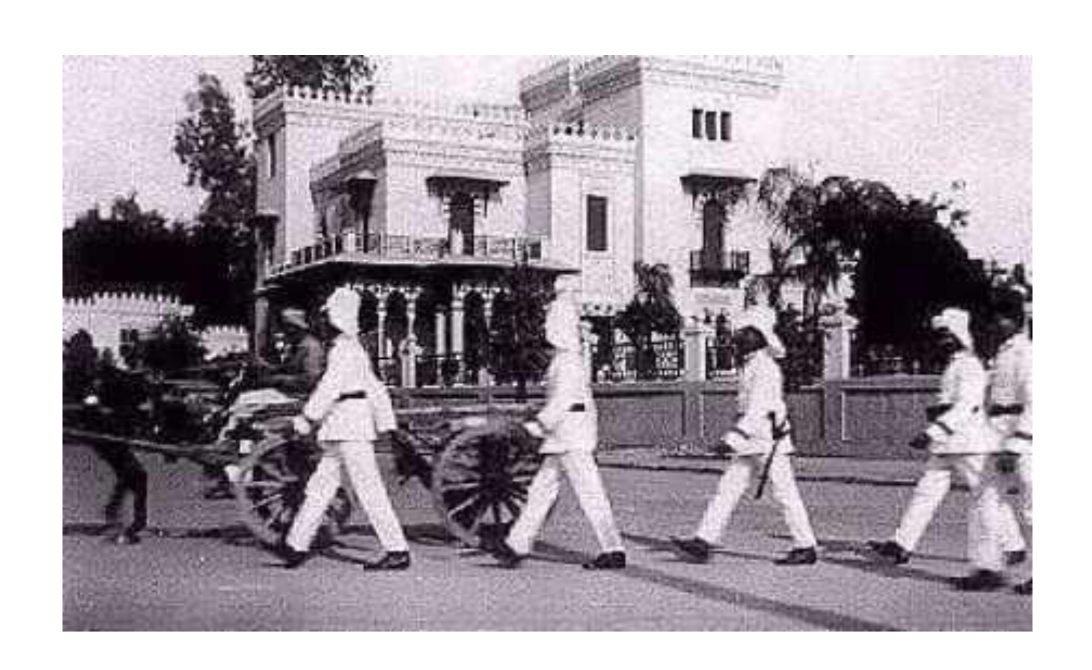
التكية .. كلمة تركية .. Tekke.

تطلق على مكان اقامة الصوفيون او الدراويش .

وهي كمصطلح عثماني معماري ، تطلق علة نوع من العمائر الدينية ، ويقطنها الدراويش بقصد العبادة ، وتحتوي على فناء مربع الشكل وبه مجموعة من الحجرات لايواء المتصوفة ، وبه مكان للصلاة .

اما المفهوم الشعبي لكلمة تكية .. فيعني .. مكان لاقامة الكسالي .!.

التمن .. الاسم القديم (لقسم البوليس) في مصر .!.
أخطاء حسابية في الأوراق الرسمية .. وفي العامية المصرية .!.



(الصورة .. من الثلاثينات من القرن الماضي .. لمجموعة من رجال البوليس .!. في طريقهم لحفظ الأمن في احد إحياء القاهرة .!.) .

التمن (الثمن : بمعنى جزء من ثمانية أجزاء .!.) (هي التسمية العامية القديمة) لقسم الشرطة .. وفي بعض الأفلام القديمة بالأبيض و الأسود .. كنا نرى مواطنا يمسك بتلابيب احد اللصوص او النشالين وهو يصيح .. " مش حا اسيبك إلا في التمن " .!.

وفي عهد محمد على باشا ، والي مصر (1805 - 1848) ، تم تقسيم القاهرة إداريا إلى ثمانية أجزاء هي (الموسكي ،الأزبكية ، باب الشعرية ، الجمالية ، الدرب الأحمر ، الخليفة ، عابدين و السيدة زينب ، مصر العتيقة ، بولاق) ، وعين لكل جزء (ثمن) .. ناظر مسئول عن الأمن ، وسمي الجزء (الثمن) . وتحولت في العامية إلى (التمن) .!. وكان كل (تمن) يقسم إلى ثمانية (شياخات) ، ولكل شياخة شيخ يعرف بشيخ الحارة .!. وانشأ مبنى (كراكون) في كل (تمن) يكون مقرا لقوات البوليس .
ولكن من يحصي أجزاء القاهرة في عهد محمد علي باشا ، يجد أنهم عشرة أجزاء و ليس ثمانية .!. وذلك لان أقسام (مصر العتيقة و بولاق) كانت تحسب ضمن الضواحي .!. وهكذا ظل مصطلح (الثمن) ساريا لفترة .!.

بوليس : كلمة يونانية الأصل (لاتينية) ، معناها (المدينة) ، ولكنها كانت تطلق على القائمين بخدمة الأمن ، وقد دخلت اغلب لغات العالم ، بنفس المعنى ومع تغيير بسيط في النطق . وقد كانت التسمية الرسمية في مصر حتى عام 1959 ثم تحولت بعد ذلك إلى (شرطة) .

كراكون : كلمة تركية أصلها (قره قول) ، وتحرفت في العامية إلى (كراكون) ، وهي التسمية القديمة لأقسام البوليس . ولم أتمكن من تحديد زمن تغيير الاسم بدقة .

شرطة : تسمية قديمة من أيام الدولة الأموية .!. وذلك لان المسئولين عن الأمن ، كانوا يضعون على ملابسهم (شرطة) (ـــــ) (بفتح الشين) .!. ، لتمييزهم ، ثم أصبحت

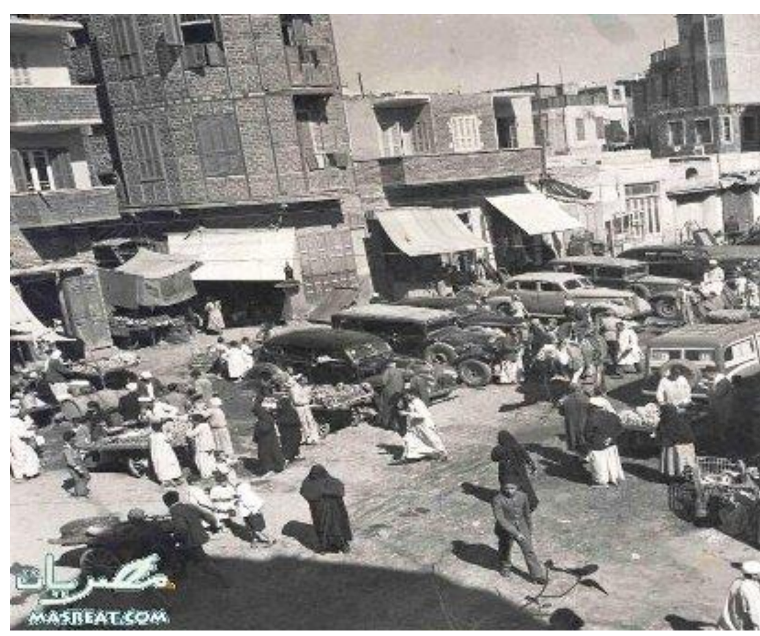
التسمية الشائعة لرجال الأمن (بضم الشين) .!. .. وهي التسمية الحالي الرسمية في مصر و عدد من الدول .!.

قسم : كلمة قسم في اللغة العربية تعني (جزء) من الشيء .!. وعندما تقول هذه الكلمة في مصر .. يقفز إلى الذهن فورا .. كلمة (الشرطة) ..!.
ولا يخاف من الشرطة .. إلا اللصوص و الفوضويين .!.

مهندس سامح فرج . (منقولة من معجم فرج للعامية المصرية) .

الحلزونه ..!. و المستعجله ..!. وسكة الحمار ..!.
تسميات قديمة .. أطلقها .. أبناء الريف المصري ..!.
على أوتوبيسات النقل .. بين المدن في .. مديريات مصر ..!. وعلى الطرق بين بعض البلاد ..!.

(حكاية طويلة .. حبتين .. لكن مسلية ..!.) .
(الصورة .. موقف أوتوبيسات دمياط .. عام 1952 .. وفلاحة مصرية .. من أهل مصر الأصليين) .



المستعجله .!. هو أول تسمية .. أطلقها أبناء الريف على الأوتوبيسات .. التي تعمل في نقل الأفراد بين مدن المديريات المختلفة ..!. وذلك لأنها تقطع المسافات .. في وقت سريع بالنسبة إلى وسائل المواصلات في ذلك الوقت .. وهي .. عربات الحنطور .. وركائب الحمير ..!.

وسكة الحمار .. تسمية أطلقها أبناء الريف .. على الطرق بين بعض بلاد الريف المصري ..!.
وسوف نعود لشرح هذه التسمية .. فيما بعد ..

اما الحلزونه .. فهي تسمية فكاهية .. ولكن واقعية ..!. أطلقها أهالينا الريفيين البسطاء .. على الأوتوبيسات .. عند أول ظهورها .. في مديريات مصر المحروسة ..!.

وبعض الطرق .. في ريف مصر .. تكون بجوار الترع الرئيسية .. وهذه الترع .. تأخذ مسارا متعرجا .. وبشكل غير طبيعي .. وغير مبرر .. وبالتالي .. يكون الطريق .. موازيا للترعة .. وتكثر به المنحنيات الحادة ..!. و المنعطفات .. وبالتالي .. يتسبب هذا في رجرجة .. وهزهزة .. الركاب البسطاء .. إلى اليمين تارة .. و إلى اليسار تارة .. بما يحملون من متاع ..!.

وسبب شق الترع بهذا الشكل الخاطئ هندسيا .. له حكاية تاريخية .. رواها لنا .. الدكتور مصطفي شعبان .. أستاذ مادة المساحة .. بهندسة عين شمس .. في الستينات .. وذكر أيضا أن جده .. كان احد شهود .. وقائع شق هذه الترع ..!.

فمنذ عهد الخديوي إسماعيل .. تقرر شق الكثير من الترع في مصر .. لتحسين حالة الري .. وكان مفتش الري .. ومعه معيته من المساعدين .. يركب حمارا .. ويسير في الطريق المخطط .. لشق الترعة .. والطريق الذي يسير عليه الحمار ..!. يكون مسار الترعة .. المقرر حفرها ..!
وكان كبار أصحاب الأراضي .. يتجمعون حول مفتش الري .. وهو يسير بموكبه .. وكانوا يسألونه .. " هوه طريق الترعة فين .. يا سيدنا المفتش .؟. " .
فكان يسألهم .. " انتم أرضكم فين .؟. " .

فإذا أشاروا إلى اليمين .. كان ينحرف بحماره .. إلى اليسار ..!. فيسارعون .. بوضع .. مبلغ من الحلوان أو البرطيل (الرشوة .!.) .. في جيبه الأيمن .. فينحرف بحماره .. إلى اليمين .. فيعترض أصحاب الأرض من الجهة الأخرى .." وإحنا كده مش حا نعرف نروي الأرض .. يا سيدنا المفتش " .. ويضعون في جيبه الأيسر .. بعض الحلوان ..!. فينحرف بحماره .. إلى جهة اليسار ..!. بينما خطوات الحمار ..!. هي التي سوف تحدد .. مسار الترعة ..!.
وهكذا يظل مفتش الري .. ينحرف بحماره إلى اليمين تارة .. والى اليسار .. تارة أخرى .. على حسب الحلوان الذي يوضع في جيبه .. مخالفا الخط الأساسي للترعة .. والذي يظهر على الخرائط المساحية .. على انه خط مستقيم ..!.

وبعد حفر هذه الترع .. أنشئت بجوارها الطرق .. التي تربط البلاد ببعضها .. وكان من الطبيعي .. أن تكون متعرجة .. مثل مسار الترعة .. ليظل أهالينا في الريف .. يكابدون مشقة السفر .. الى يومنا هذا .. على هذه الطرق المتعرجة .. بالأوتوبيس .. الذي أطلقوا عليه .. اسم .. ((الحلزونه)) ..!.

وظلت هذه الترع و الطرق .. تظهر على الخرائط على أنها مستقيمة ..!. حتى عام 1954 .. حينما تقرر عمل سباق دولي للدراجات .. لاختراق الدلتا .. وذلك للدعاية لمصر ..!.
واشتكي .. المتسابقون بالدراجات .. من التعرجات و المنعطفات الحادة .. في هذه الطرق ..!.
وظهرت الحقيقة اخيرااا .!. ولكن فات أوان تصحيحها ..

وفي عصرنا الحالي .. قام عمنا .. جوجل ايرث .. بتصوير كل شبر من أرجاء المعمورة ..
وكل شيء .. انكشفن .. وبان .. !.
و .. الحلزونه .. يا اما الحلزونه ..!.

مهندس سامح فرج . (مؤلف معجم فرج للعامية المصرية) .

الخانقاة ... و الخانكة..



مصطلح من مصطلحات العمارة الأسلامية .. يتحول الى .. تعبير شعبي كناية عن الجنون.!..

كلمة (خانقاة) .. مستعارة من اللغة الفارسية .. ، وهي مصطلح من مصطلحات العمارة الإسلامية ..، وتطلق علي المكان المخصص لأقامة الصوفية ، وهم قوم اعتزلوا الحياة .. وتفرغوا للصلاة و العبادة و ذكر الله ، وقد اقام العديد من حكام مصر من سلاطين و أمراء المماليك و ممن تلاهم الخانقاوات لكي يقيم الصوفيون بها..

و" } (نقلا عن المؤرخ الجبرتي) ، إنه في عام (723 هـ – 1300 م) ، انشأ الملك الناصر محمد بن قلاوون ، خانقاه في صحراء سرياقوس ، شمال مدينة القاهرة ، وبنى بجوارها مسجدا و حماما وقصورا وبيوتا جليلة ..، وقد اقبل الناس على البناء و السكنى حول هذه الخانقاه .. وبنوا الدور و الحوانيت و الوكايل .. حتى صارت بلدة كبيرة تعرف ب .. (خانقاة سرياقوس) ..، ولذلك لقربها من سرياقوس ، وتزايدت في العمارة و السكان. "} ..

ثم أخذت المنطقة تنمو و تتسع حتى تحولت في الدواوين الرسمية (عام 1527 م – تقريبا) الى بلدة و سميت ((الخانقاة)) .. وبمورو الايام .. تحرف اسم البلدة عند العامة الى .. ((الخانكه)) ..!. وتم اعتماد الأسم الجديد رسميا ، فأصبحت البلد تعرف بأسم .. الخانكه.!..

وفي عهد الخديوي عباس حلمي الثاني (1900 م – تقريبا) ، انشأت مستشفي الخانكة لعلاج الأمرض النفسية و العقلية و العصبية.
و للأسف .. ولنقص الوعي و الأدراك .. لطبيعة المرض العقلي و النفسي عند العامة .. ، فقد اطلق العامة على المستشفى اسم .. ((مستشفى المجانين.!. ((
وعندما يقال في زمننا الحالي (فلان .. ده .. خانكة ..!.) ، فيقصد بها أنه ..مجنون أو مختل العقل .!..

انتكخانة .. اجزخانة .. كتبخانة .. شفاخانة .. عربخانة .. ادبخانه .
كلمات تركية في العامية المصرية .
الصورة للأنتكخانة المصرية (دار الآثار المصرية) في بداية القرن التاسع عشر .



كلمة (خانه) .. هي كلمة تركية و فارسية.. ، ومعناها : مكان ، ونحن نستخدمها في اللغة اليومية و الرسمية بهذا المعنى .. مثل مكان في جدول للإحصاء .
وعندما تضاف هذه الكلمة إلى كلمة أخرى .. فإنها تعني : مكان مخصص لمعنى الكلمة السابقة . وفيما يلي شرح لبعض التسميات القديمة ، والتي تظهر فيها كلمة (خانه) .

انتكخانه .. وهي كلمة نصفها أوروبي (انجليزي و فرنسي) .!. ومعناها : (قديم – أثري) ، والنصف الآخر (تركي – فارسي) ، وقد كانت التسمية القديمة لدار الآثار الحالية في ميدان التحرير ، وقد تغيرت إلى هذا ألاسم بعد ثورة 23 يوليو 1952 .

اجزخانه .. (اجزه) في اللغة التركية .. معناها : (مادة – دواء – عقار) ، ومعنى الاسم (محل ألأدوية) .. ، وهي التسمية السابقة للصيدليات حاليا ، وقد ظلت هذه التسمية منتشرة ..حتى عقد الستينات من القرن الماضي ..، ثم تحولت التسمية تدريجيا إلى (صيدلية) .

كتبخانة .. وهي التسمية السابقة لأول دار للكتب أنشئت في مصر ..في عهد الخديوي توفيق ، في ميدان باب الخلق ..، وكان اسمها الرسمي (الكتبخانة العمومية) ، وقد تحولت الآن إلى دار الآثار و المخطوطات العربية ..

شفاخانة .. تسمية تركية معناها (دار الشفاء) ، وقد كانت تطلق في مصر بصفة رسمية على المستشفيات البيطرية ، المخصصة لعلاج دواب جر عربات الحنطور و الكارو .. ، (الحمير - البغال - الخيل) .. وقد كانت مستخدمة في العامية من قبيل المزاح الثقيل .. كأن يقول احدهم لصديقه : لما تمرض حيودوك الشفخانة .. بدل الأسبتاليه .!.

عربخانه .. تسمية تركية .. كانت تطلق على مكان إيواء عربات الكارو و الحنطور .. و الدواب التي تجرها ، وهي مبنى بسيط من دورين ، الأول لإيواء العربات و الدواب و الثاني لسكن الحوذية أو العربجية .. ، وهي مضرب المثل في الفوضى .!. و القذارة .! ، لوجود الدواب والروث.. و وبعض الحمولات .. ، وقد ظهرت العربخانه في فيلمين قديمين ، الأول (دايما معاك – محمد فوزي و فاتن حمامة – 1954) .. والثاني (مولد يا دنيا – محمود ياسين و عفاف راضي و عبد المنعم مدبولي – 1957) ، وفي كلا الفيلمين .. كان الجمهور يتعاطف مع المكان و سكانه .. من البسطاء الطيبين ..!!. للعواطف و الشاعر الصادقة .. لسكان هذا المكان .!.

ادبخانة .. تسمية قديمة لدورات المياه ، ولم تعد مستخدمة إلا في القوات المسلحة في الأماكن المكشوفة او الميدانية .

وإذا رغبت في التسلية يا صديقي القارئ .. يمكنك ان تكتب في خانة البحث في صفحة الفيس بوك ، (بجوار العدسة) ، كلمات (انتكخانة اجزخانة) ، وتعمل كليك على العدسة ، فسوف تكتشف لصوص الفيس بوك ، هذه المقالة التي نشرتها على صفحتي عام 2012 لا زالت تسرق حتى يومنا هذا .!.

****





اوبرج . . تسمية منقولة من اللغة الفرنسية .
. الصورة في اليمين اوبرج الفيوم و في اليسار اوبرج الهرم.
Augerge
. وتقابل في اللغة العربية : فندق ، نزل ، منتجع ، مكان للاستجمام .
ويوجد في مصر ، على قدر علمي ، مكانان يحملان اسم الاوبرج ، هما : اوبرج الأهرام و اوبرج الفيوم .
والاوبرج في اللغة الفرنسية تعني ، مكان بسيط هادئ ، لقضاء عطلة نهاية الأسبوع ، والعطلات العامة ، ويقوم بتقديم كل ما يحتاجه المقيم من الطعام و الشراب و الإقامة و الترفيه .
و اوبرج الفيوم ، كان في الأصل استراحة خاصة للملك فاروق ، ملك مصر في الفترة من 1936 وحتى 1952 . وحاليا هو الآن فندق تنطبق عليه مواصفات الفري السياحية .
أما اوبرج الهرم ، فكان اول ملهي ليلي يفتتح في شارع الهرم ويقدم المأكولات و المشروبات و فقرات فنية متنوعة .
وقد افتتح في أوائل الأربعينات من القرن الماضي ، وكان رواده من صفوة المجتمع ، وكان الدخول فيه بملابس السهرة الرسمية ، وكان من رواده الملك السابق فاروق ، وكان يحضر إليه مع بعض حاشيته و بدون حراسة خاصة .

باتيناج ..!. زمااان.!..



الصورة في اليسار .. حذاء ..أو (قبقاب) .. انزلاق معدني من الخمسينات .. وفي اليمين .. لقطة لساحة الانزلاق في نادي المعادي .. كما ظهرت في فيلم .. بنات اليوم - 1957.

Fr : Patinage .

باتيناج .. هي التسمية الفرنسية . التي كانت تطلق على أحذية أو قباقيب الانزلاق.. وعلى رياضة الانزلاق على العجلات . وكان يطلق عليها أيضا (اسكيتينج) . وهي التسمية الانجليزية.

وقد كانت موجودة على نطاق محدود في الخمسينات . من القرن الماضي .. و كان بالقاهرة عدد محدود من ساحات الانزلاق . في أندية الجزيرة و الأهلي و المعادي و سبورتينج بمصر الجديدة .. و دار سينما نورماندي في مصر الجديدة .. كانت تحول الصالة الصيفي .. إلى ساحة للانزلاق في فصل الشتاء و أوائل الربيع .

وهذه الأحذية المعدنية .. كان لها .. صريرا .. مزعجا ..!. قبل أن تتطور صناعتها .. باستخدام اللدائن المستحدثة .

وقد ظهرت ساحة نادي المعادي لهذه الرياضة .. في فيلم (بنات اليوم) .. حيث غني الفنان عبد الحليم حافظ .. أغنية (يا قلبي يا خالي) للفنانة .. آمال فريد ..

مهندس سامح فرج . مؤلف معجم فرج للعامية المصرية .

بلاج .


.

تسمية شائعة منقولة من اللغة الفرنسية بمعنر .. شاطئ .

.PLAGE

والتمية منتشرة مصر في الكثير من المدن الساحلية .

بلكونه .. فرانده.. تراس ..
عناصر معمارية .. في البلاد المشمسة .!..

الصورة ..في اليمين ..تراس في احد الفنادق .. وفي اليسار .. بلكونه و فرانده .. في نفس المنزل.



بلكونه .. شرفة .. خارج مستوى السطح الخارجي للمنزل ..وهي موجودة في اللغات ..الانجليزية و الفرنسية والايطالية و الاسبانية و التركية .. بنطق متقارب وتغيير بسيط في الحروف.

فراندة .. شرفة مسقوفة .. متصلة بحجرة رئيسية في المنزل .. وتطل على الطريق العام .. وهي موجودة في اللغات الانجليزية و الفرنسية و الايطالية و الاسبانية و التركية .. بنفس النطق .. ونفس الحروف.!..
وقد اختلف خبراء المعمار و خبراء اللغات .. في تحديد منشأ أو أصل الفرانده .. ويتنازع عليها .. اسبانيا و البرتغال و ايطاليا .. ويذهب البعض الى أن أصل كلمة ((فرانده)) .. أتى من اللغة الهندية .!. أو الأردية (لغة باكستان .!. (
وقد صدق فيهم قول الشاعر .. قيس .. مجنون ليلى..
كل يدعي وصلا بليلى .. وليلى .. لاتقر لهم بذلك ..

تراس .. شرفة متسعة .. مرتفعة قليلا عما حولها .. وتطل على حديقة أو منظر طبيعي .. وهي شائعة في النوادي و الفنادق و الأماكن العامة .. وهي موجودة في اللغات .. الانجليزية و الفرنسية و الايطالية و الاسبانية و التركية .. بنطق متقارب و حروف متقاربة.!.

ومن الطريف .. أن بعض المصريين .. يدللون البكونات و الفراندات .. بأسم .. ((التراسينه .!.. ((

بلكونه .. فرانده.. تراس..



عناصر معمارية .. في البلاد المشمسة.!..
الصورة ..في اليمين ..تراس في احد الفنادق .. وفي اليسار .. بلكونه و فرانده .. في نفس المنزل.
بلكونه .. شرفة .. خارج مستوى السطح الخارجي للمنزل ..وهي موجودة في اللغات ..الانجليزية و الفرنسية والايطالية و الاسبانية و التركية .. بنطق متقارب وتغيير بسيط في الحروف.
فراندة .. شرفة مسقوفة .. متصلة بحجرة رئيسية في المنزل .. وتطل على الطريق العام .. وهي موجودة في اللغات الانجليزية و الفرنسية و الايطالية و الاسبانية و التركية .. بنفس النطق .. ونفس الحروف.!..
وقد اختلف خبراء المعمار و خبراء اللغات .. في تحديد منشأ أو أصل الفرانده .. ويتنازع عليها .. اسبانيا و البرتغال و ايطاليا .. ويذهب البعض الى أن أصل كلمة ((فرانده)) .. أتى من اللغة الهندية .!. أو الأردية (لغة باكستان.!.
تراس .. شرفة متسعة .. مرتفعة قليلا عما حولها .. وتطل على حديقة أو منظر طبيعي .. وهي شائعة في النوادي و الفنادق و الأماكن العامة .. وهي موجودة في اللغات .. الانجليزية و الفرنسية و الايطالية و الاسبانية و التركية .. بنطق متقارب و حروف متقاربة.!.

ومن الطريف .. أن بعض المصريين .. يدللون البكونات و الفراندات .. بأسم .. التراسينه.!..

بنسيون .. PENSION .

الصررة لبنسيون ميرامار بالاسكندرية .



بنسيون .. كلمة فرنسية معناها .. اقامة و مطعم .

وغالبا ما يكون دور او اكثر في بناية سكنية ،

واشهر بنسيون في مصر .. هو بنسيون .. ميرا مار ، وهو ما كتب عنه الاديب الكبير نجيب محفوظ في رواية بنفس الاسم وقد عمل عن البننسيون فيلم جميل بنفس الاسم .

والفيلم من اخراج كمال الشيخ غام 1996 ، ومن بطولة شادية و عبدالمنعم ابراهيم و يوسف وهبي و يوسف شغبان .

و ميرا مار كلمة ايطالية معنها .. على البحر .!.

بوظه .



مكان لشرب البوظه ، وهو مشروب متخمر يصنع من الذرة .

والبوظة ، كلمة من العامية السودانية ، وحتى السبعينات من القرن الماضي ، كان يوجد بالقهرة محلان لشرب البوظه ، الاول في شارع 26 يوليو ، على يمين المتجه الى الزمالك ، و الثاني في درب المهابيل ، في منطقة باب الخلق ، وقد عليه هذا الاسم لأن الخارجين من البوظه كانوا سكارى مترنحين .!.

الحلزونه ..!. و المستعجله ..!. وسكة الحمار



الحلزونه ..!. و المستعجله ..!. وسكة الحمار..!

هي اسماء اطلقها ابناء الريف على الاوتوبيسات ، عند ظهورها لاول مرة في مالريف المصري .

.!.. لأنها تقطع المسافات .. في وقت سريع بالنسبة إلى وسائل المواصلات في ذلك الوقت .. وهي .. عربات الحنطور .. وركائب الحمير.!..

وسكة الحمار .. تسمية أطلقها أبناء الريف .. على الطرق بين بعض بلاد الريف المصري ..!. وسوف نعود لشرح هذه التسمية .. فيما بعد
.!.. تسميات قديمة .. أطلقها .. أبناء الريف المصري
.!.. على أوتوبيسات النقل .. بين المدن في .. مديريات مصر ..!. وعلى الطرق بين بعض البلاد

.. الصورة .. موقف أوتوبيسات دمياط .. عام 1952

.. المستعجله .!. هو أول تسمية .. أطلقها أبناء الريف على الأوتوبيسات .. التي تعمل في نقل الأفراد بين مدن المديريات المختلفة ..!. وذلك

اما الحلزونه .. فهي تسمية فكاهية .. ولكن واقعية ..!. أطلقها أهالينا الريفيين البسطاء .. على الأوتوبيسات .. عند أول ظهورها .. في مديريات مصر
.!.. المحروسة

وبعض الطرق .. في ريف مصر .. تكون بجوار الترع الرئيسية .. وهذه الترع .. تأخذ مسارا متعرجا .. وبشكل غير طبيعي .. وغير مبرر .. وبالتالي ..
يكون الطريق .. موازيا للترعة .. وتكثر به المنحنيات الحادة ..!. و المنعطفات .. وبالتالي .. يتسبب هذا في رجرجة .. وهزهزة .. الركاب البسطاء .. إلى
.!.. اليمين تارة .. و إلى اليسار تارة .. بما يحملون من متاع

وسبب شق الترع بهذا الشكل الخاطئ هندسيا .. له حكاية تاريخية .. رواها لنا .. الدكتور مصطفي شعبان .. أستاذ مادة المساحة .. بهندسة عين شمس ..
.!.. في الستينات .. وذكر أيضا أن جده .. كان احد شهود .. وقائع شق هذه الترع

فمنذ عهد الخديوي إسماعيل .. تقرر شق الكثير من الترع في مصر .. لتحسين حالة الري .. وكان مفتش الري .. ومعه معيته من المساعدين .. يركب
!.. حمارا .. ويسير في الطريق المخطط .. لشق الترعة .. والطريق الذي يسير عليه الحمار ..!. يكون مسار الترعة .. المقرر حفرها
. " .وكان كبار أصحاب الأراضي .. يتجمعون حول مفتش الري .. وهو يسير بموكبه .. وكانوا يسألونه .. " هوه طريق الترعة فين .. يا سيدنا المفتش .؟
. " .فكان يسألهم .. " انتم أرضكم فين .؟
فإذا أشاروا إلى اليمين .. كان ينحرف بحماره .. إلى اليسار ..!. فيسارعون .. بوضع .. مبلغ من الحلوان أو البرطيل (الرشوة .!.) .. في جيبه الأيمن ..
.. فينحرف بحماره .. إلى اليمين
فيعترض أصحاب الأرض من الجهة الأخرى .." وإحنا كده مش حا نعرف نروي الأرض .. يا سيدنا المفتش " .. ويضعون في جيبه الأيسر .. بعض
.!.. الحلوان ..!. فينحرف بحماره .. إلى جهة اليسار ..!. بينما خطوات الحمار ..!. هي التي سوف تحدد .. مسار الترعة
وهكذا يظل مفتش الري .. ينحرف بحماره إلى اليمين تارة .. والى اليسار .. تارة أخرى .. على حسب الحلوان الذي يوضع في جيبه .. مخالفا الخط
.!.. الأساسي للترعة .. والذي يظهر على الخرائط المساحية .. على انه خط مستقيم

وبعد حفر هذه الترع .. أنشئت بجوارها الطرق .. التي تربط البلاد ببعضها .. وكان من الطبيعي .. أن تكون متعرجة .. مثل مسار الترعة .. ليظل أهالينا في الريف .. يكابدون مشقة السفر .. الى يومنا هذا .. على هذه الطرق المتعرجة .. بالأوتوبيس .. الذي أطلقوا عليه .. اسم .. ((الحلزونه)) ..!.

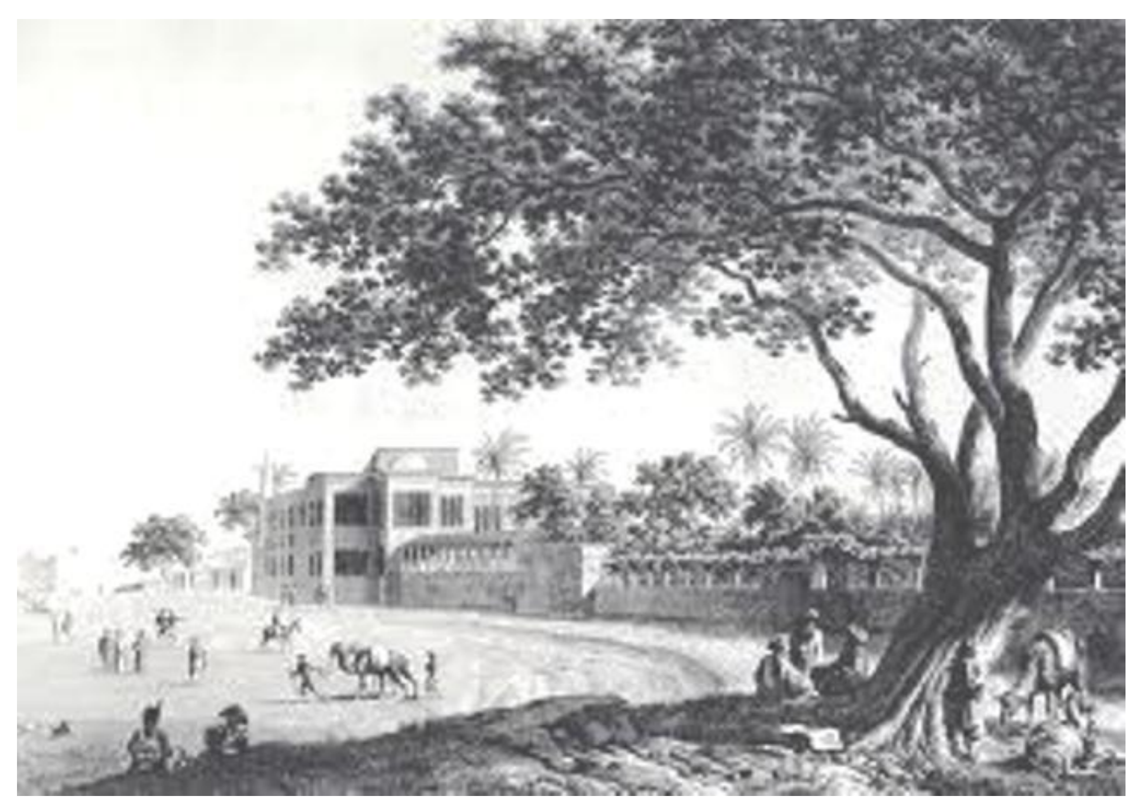
وظلت هذه الترع و الطرق .. تظهر على الخرائط على أنها مستقيمة ..!. حتى عام 1954 .. حينما تقرر عمل سباق دولي للدراجات .. لاختراق الدلتا .. وذلك للدعاية لمصر ..!.
واشتكي .. المتسابقون بالدراجات .. من التعرجات و المنعطفات الحادة .. في هذه الطرق ..!.
وظهرت الحقيقة اخيراااا .!. ولكن فات أوان تصحيحها ..

وفي عصرنا الحالي .. قام عمنا .. جوجل ايرث .. بتصوير كل شبر من أرجاء المعمورة ..
وبان .. انكشفن .. وكل شيء .. !.

مهندس سامح فرج . (مؤلف معجم فرج للعامية المصرية) .

.

الكلمات .. تسافر بدون جواز سفر .. وتتجول .. وتعمل نيولوك .!. وترجع لنا ثانية .!.
(صورة للترسانة التي أنشأنها محمد علي باشا في بولاق) .



الترسانة .. والأرسينال .. كلمة واحدة ..
أصلها هو الكلمة العربية " دار صناعة " ..!.
من أكثر الكلمات العربية تجوالا و ترحالا في لغات العالم ..
الكلمة اساسا هي " دار صناعة " ..، ثم دخلت اللغات الاوربية عن طريق اسبانيا .. وتحرفت ..أو عملت نيولوك .!. ، فأصبحت في الإيطالية (Darsena) ..
ونقلها الفرنجة الفرنسيين لكي تصبح (d 'arsenal) ..
وبعد فترة عملت نيو لوك جديد .!. وأصبحت ..(Arsenal) في اللغات .. الإنجليزية و الفرنسية و الاسبانية .. ، بنفس المعنى و نفس الحروف ونفس النطق ..
ثم دخلت اللغة التركية من اللغة الإيطالية لتصبح (Tersane) ، بمعنى : مصنع على بحر أو نهر لصناعة السفن ..
ثم عادت الى مصر مرهقة من كثر السفر و التجوال ، وذلك في عهد محمد علي باشا لكي تصبح : ترسخانة ..!. وفي كتابات عمنا المؤرخ الجبرتي عن عام (1827) أن الباشا محمد علي عمل ترسخانة عظيمة .. بساحل بولاق .. ،وفي كتابات المؤرخ عبد الرحمن الرافعي عن عصر محمد علي باشا .. كان يكتب (دار صناعة) وأحيانا اخري (ترسانة) .

واخيرا استقر بها المطاف .. في مصر المحروسة .. لتصبح .. ترسانة ..!.
وكان ليييه بس ..السفر و الغربة والبهدلة .. من الأول ..!.

مهندس سامح فرج . (منقولة من معجم فرج للعامية المصرية) .

جاليري .. Gallery .



ومعناها متحف او مكان او صالة لعرض الأعمال الفنية ، وهي موجودة في عدد من اللغات الاوروبية بنطق مقارب وتغير في بعض الحروف .
وفي مصر .. يوجد عدد لا بأس يه من .. الجاليريات .!.
ويمكن أن يطلق عليها ببساطة .. معرض .. أو صالة عرض ..
ولكنها آفة المصريين في حب ... التفرنج .!!.

*****

دشمة .. doşeme.



الصورة لمركز قيادة القوات المسلحة في حرب اكتوبر 1973 ، والذي يوجد في دشمة محصنة .

منقولة عن اللغة التركية ، ومعناها : مكان محصن ، ويمكن أن يكون غرفة عمليات عسكرية او مركز قيادة ويأخذ شكل غرف متصلة بممرات ، اغلبها تحت مستوى سطح الأرض للوقاية من القصف الجوي ، وفيها أماكن للاستراحة و الاتصالات و الأسلحة والذخيرة وخلافه ، ومزودة بنظام للتهوية .

واغلب كتائب الصواريخ ارض جوا دفنا و بتشورا (سام 2 و سام 3) ، يكون بها دشمتان ، واحدة لكابينة القيادة و التوجيه ، والثانية لمحطة الرادار العاملة معها .

******

دكان .. سوبر ماركت .. مول .



دكان .. سوبر ماركت .. مول .

دكان .. كلمة فارسية تطلق على محلات البيع الصغيرة و المتوسطة .

سوبر ماركت .

Super market

تسمية انجليزية و تطلق على محلات البيع الكبيرة ، وقد دخلت العامية المصرية في منتصف السبعينات ، لتحل مكان تسميات .. دكان و بقالة .!.

Mole

كلمة انجليزية و ايطالية .. تطلق على مبنى تجاري ضخم يضم العديد من المحلات و فيها انشطة تجارية متعددة ، وقد دخلت العامية المصرية في نهاية السبعينات من القرن الماضي .

ديسكو .



مصطلح «ديسكو» هو اختصار لكلمة «ديسكوتيك»، وهي كلمة فرنسية تعني» مكتبة سجلات

اسطوانت ، وقد انتشرت في مصر منذ نهاية الستينات ، وهي كازينو به ساحة للرقص ، ويتولي تشغيل الاجهزة الصوتي .. مشغل اسطوانات و يطلق عليه .. ديسكو جوكي .!.
وتختصر الى .. دي جى .

سلاملك .. حرملك .. سلاحليك..
الصورة لفندق قصر السلاملك بالمنتزه ، في الأسكندرية.



كلمات تركية قديمة .. مازالت مستخدمة في مصر ..، وقد استعيرت في اللغة التركية من الكلمات العربية (سلام – حرم – سلاح) ، وأضيفت لها اللاحقة التركية (لك – ليك) ، فأصبح معناها متعلق بالمكان ، أو دلالة على طبيعة المكان.

السلاملك : في المرحلة المملوكية و التركية ، كانت تطلق على المكان المخصص لأستقبال و اجتماع الرجال.

الحرملك : في نفس المرحلة التركية ، كانت تطلق على المكان الذي يقيم به حريم السلطان و نساء الحاشية ، وهو منعزل عن باقي المنزل.

السلاحليك : والتعبير ما زال مستخدما حتى اليوم في الوحدات العسكرية وفي أقسام الشرطة وأيضا في دوار عمدة القرية ، وهو المكان الذي يحفظ فيه السلاح للأفراد الذين هم خارج الخدمة أو في اجازات.



شادر.

كلمة تركية ، دخلت معاجم اللغة العربية الحديثة ، لانتشارها .

و هي   خيمة مربعة او مستطيلة ، من قماش الخيام ، تنصب في الشوارع لبيع منتجات بعض المواسم ، مثل حلوي مولد النبي ، او الاغنام في عيد الاضحى ، وتزال بعد انتهاء المناسبة .

تت

شالية .



تسمية منقولة من اللغة الفرنسية .

.Shalet

وتطلق على مكان اقامة خاص بالتصييف في المدن الساحلية ، بجوار او على البحر .

وجمعها .. شاليهات .!.

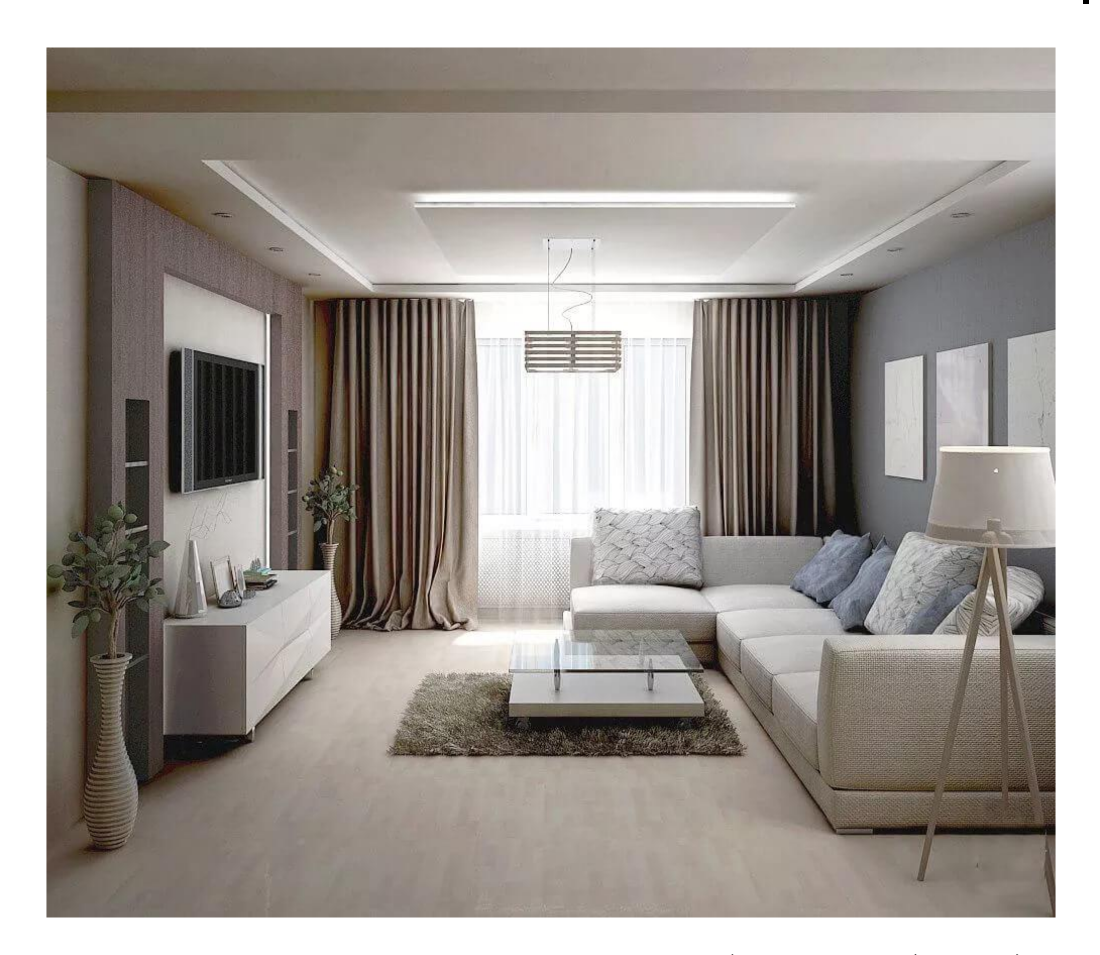
شقاخانة .



تتسمية تركيية كانت تطلق على المتشفيات البيطرية الحكومية المخصصة لعلاج حيوانات الجر المريضة ،

وهي مركبة من كلمة.. شفاء بالعربية زائد كلمة خانة .. وهي كلمة فارسية و تركية و معناها .. مكان ، فيكون المعنى .. مكان الاستشفاء .

صالة .



صالة / كلمة منقولة عن الايطالية .

Sala

وهي متعددة الاستخدام في مصر ، مثل .. صالة مزادات ، او صالة رقص ، وغيرها كثير .

صالون .



كلمة انجليزية . Saloon

معناها .. صالة استقبال الضيوف ، كما تطلق على الاثاث نفسه ، ولها استخدامات اخري .. مثل .. صالون حلاقة او صالون ثقافي و غيرهم .

عزبة .. وسية .. ابعادية ..



التسميات السابقة .. تحمل نفس المعنى .. وهو
مساحة من الأرض الزراعية .. يملكها . شخص واحد او عائلة ..

وعندما يستبد شخص في تصرفاته بخصوص ممتلكات ما .. نجد من يقول له .. هيه كانت .. عزبة ابوك .!. او وسية ابوك .. او ابعادية ابوك ..
مو العزبه ..ساحة من الأرض يملكها شخص واحد و يطلق اسمه عليها .. عزبة ..عزبة فلان ، و تتشكل من سراية يقيم فيها صاحب الأرض و على مقربة منها المساكن البسيطة للعاملين في العزبة .
وكان هذا هو النظام الشائع في القرن الماضي ، ورغم تفكك ملكية العزبة إلى الأبناء بحكم الإرث او لظروف بيع أجزاء منها .. إلى آخرين ، فان هذه المساحة من الأرض .. ما زالت حتى اليوم .. تحمل اسم .. عزبة فلان ، على الخرائط المساحية و الزراعية الحالية .. وذلك .!. لأسباب يطول شرحها ..!
وسية .. نفس معنى .. عزبة .. ولكن بالغة اليونانية .!. ، وهي أراضي يملكها مواطنون يونانيون متمصرون .!. وقد هاجروا إلى مصر بغرض التجارة ، ثم استثمروا أموالهم في .!. تملك الأراضي الزراعية ..

و الوسية .. هو اسم رواية للدكتور خليل حسن خليل ، وهي سيرة ذاتية له ، والدكتور خليل حسن خليل ، هو عالم و أستاذًا للاقتصاد ، وحصل على الدكتوراه من لندن بعد أن فشل في ذلك في مصر حيث كانت أطروحاته تهاجم نظام "الوسية" الذي كان لا يزال متفشيًا في مصر حتى بعد نهاية الإقطاعية الإنجليزي .
وقد أنتج عن الرواية مسلسل فائق العذوبة و يفيض بالشجن .. وقد عرض في فترة التسعينات وقام ببطولته النجم .. احمد عبد العزيز.
ابعادية .. ولها نفس المعنى .. كما في .. عزبة و وسية و، وقد حدث في عصر محمد علي باشا .. حاكم مصر .. من عام ١٨٠٥ إلى ١٨٤٨ م ، حدث أن كثرت القلاقل من عربان محافظة الشرقية ، فكانوا يغيرون على قوافل الحج و التجارة ، فلجا محمد على باشا إلى توطينهم وذلك بتمليكهم بعض الأراضي الزراعية .. ، وسميت.. ابعاديات .. لأنها أبعدت عن نظام التآريع .. أي دفع الريع .. وهو يماثل الضرائب في زمننا الحالي ، وقد لجا هؤلاء الى استئجار الفلاحين لزراعته .!.
وكانت تزرع بالبرسيم ، وكان يورد للركائب الأميرية ، وفي ذلك العصر .. كانت قيمة البرسيم .. تعادل قيمة البنزين .. في زمننا الحالي .!. ، لأنه كان العلف لدواب النقل و الركوب .!. وبعد أن تحسنت خصوبة الأرض .. عاد محمد على باشا إلى فرض الضرائب عليهم
والحقيقة .. ان محمد على باشا .. توسع في فرض الضرائب .. حتى انه فرض ضريبة .. تسمى الفردة .!. ، وهي ضريبة يدفعها كل مواطن .. لمجرد انه موجود .. وما زال حيا ، وهذا بالإضافة إلى الضرائب العادية .
وقد حذا من تلاه حذوه .. حتى زمننا الحالي .!.
مهندس سامح فرج . مؤلف معجم فرج للعامية المصرية .

فابريكه .. كوبانيه ..



كلمات ايطالية .. في العامية المصرية . من تأثير الجالية الايطالية في مصر . (7. (

صورة .. فابريكه لصنع الملابس الميري ، في أوائل القرن الماضي .. ولاحظ عدد الموظفين ، الأفندية لابسو الطرابيش يساوي تقريبا عدد الأسطوات الصنايعية الجالسين على ماكينات الخياطة .!. لاحظ أيضا في الصف الأخير و الذي قبله .. يقف صبي متدرب يراقب الأسطى .. وهو في بداية مرحلة التعلم .!. (ونعتذر عن عدم و ضوح الصورة .. بسبب عوامل الزمن. (

فابريكه .. وهي منقولة عن الايطالية .. بمعنى (مصنع) . . وقد قل تداولها في النصف الثاني من القرن العشرين .. وخاصة بعد ثورة 23 يوليو 1952 ، وحل محلها كلمة (مصنع . (غير أنها ما زالت مستخدمة في التعبيرات الشعبية .. فيقال عن المنتجات المعدنية الجديدة .. أو المستعملة بغرض تجميلها (دي لسه بشحم الفابريكه ..!.) ، ولتجميل حالة السيارة المستعملة .. عند بيعها .. يقال عنها (دواخل فابريكة ..!.) .. أي أن الأجزاء الداخلية ما زالت تحتفظ بطلاء المصنع .. ومن المعلوم أن السيارة إذا تم دهانها بسبب الاستعمال أو بسبب سمكرتها بعد حادثة .. فإن لون الطلاء الخارجي يختلف عن لون الطلاء الداخلي .. وهو مؤشر على حالة السيارة.

كوبانيه .. منقولة ومحرفة عن الإيطالية (كامبانيا) .. وكانت تطلق على الشركات الكبيرة .. مثل شركة الكهرباء (كوبانيه الكهربا .!.) وشركة المياه (كوبانيه الميه . (.!.
و فنان الشعب سيد درويش له أغنية عن السقايين .. يقول فيها ..

يعوض الله على السقايين .. دول شقيانين متعفرتين .. م الكوبانيه .. خواجاتها جونا ..
حيطفشونا .. ليه بيرازونا .. دي صنعة ابونا.!..
وهي وجهة نظر للسقايين .. الذين يعترضون على(كوبانيه المياه) التي قامت بتوصيل مواسير المياه النقية للمواطنين .. فهي (قطع رزق) .. بالنسبة لهم .. وهي وجهة نظر .. تعبر عن البساطة .. والتخلف .. والكراهية .. لكل ما هو حديث .!.

مهندس سامح فرج . (منقولة من معجم فرج للعامية المصرية. (



فيللا .. سراية .

Villa

كلمة ايطالية تطلق على مبنى سكني من دورين او ثلاثة ، ويقيم فيها اسرة ، ولها حديقة و سور و مدخل خاص .

Çeri

سراية .. كلمة تركية ، معناها .. قصر باللغة العربية .

قِشلاق: .



تسمية منقولة من اللغة التركية .

(kışlak) ، ومعناها .. معسكر او ثكنة عسكرية .

وحينما كنت في القوات المسلحة من 70 و حتى 75 / كان الجندي الذي يرتكب ذنبا مثل الغياب او المشاجرة مع الزميل ، يعاقب بعقوبة عدة ايام حجزاشلاق ، اي تتاخر اجازته بمقدار هذه العقوبة و تخصم من مدة خدمته العسكرية .

كاباريه ..



كاباريه .. cabaret

تسمية غالمية باللغة الفرنسية، موجودة في اغلب اللغات الاوروبية ..بنفس النطق و نفس المعنى .

و المكان يشمل مطعم و بارو حلبة للرقص و تقديم الفقرات الفنية المختلفة ، وهي مستحدة في العامية بمعنى .. الابتذال و عدم الاحترام .!.

كابينه .

 . 

تسمية منقولة عن اللغة الايطالية .. Cabina.

وتستخدم في العامية في معاني متعددة ، مثل كباين التليفون الغامة ، والتي انتهى امرها بظهور الموبايل .!.

كما كانت تطلق على اكشاك صغيرة على الشواطئ ، تستخدم للاقامة و الراحة و تغيير ملابس البحر ، والصورة لكبائن شاطئ سيدي بشر بالاسكندريى في اوائل الخمسينات من القرن الماضي .

كازينو .



كلمة مستخدمة في اغلب اللغات الاوروبية ، بنفس النطق و نفس الحروف ، وخارج مصر .. تطلق على اماكن لعب القمار بانوعه المختلفة ، ولكنها في مصر تطلق على اماكن للاستروواح و تقديم الطعام و المشروبات الكجولية ، كما تطلق ايضا على الاماكن التي يمكن فيها الرقص و تقديم فقرات فنية متنوعة .

كافيتريا .



كافيتريا .....**تسمية منقولة من اللغة اليونانية** ، وكانت في اليونان تطلق على مكان عام او خاص يقدم القهوة و الشطائر ،

وقد ظهرت هذه التسمية في مصر في منتصف السبعينات من القرن الماضي ، امتدت التسمية لتطلق علي محل عام او محل خاص بمكان محدد مثل مدرسة او مصنع او مستشفى .

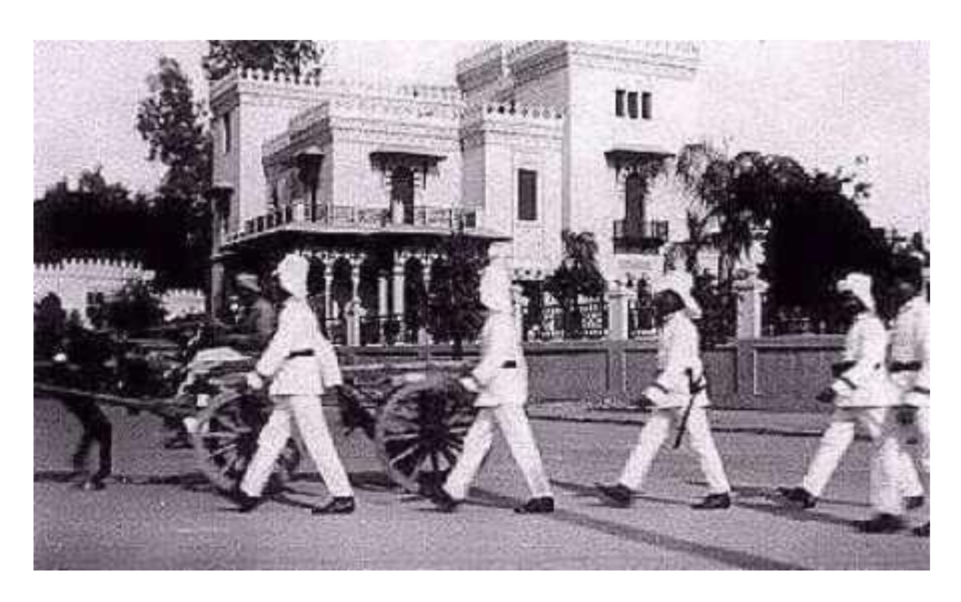
ويقدم الماكولات الخفيفة مثل السندوتشات و المخبوزات ويقدم ايضا المشروبات الخفيفة مثل الشاي و القهوة و العصائر والمشروبات الغازية .

كانتين .
Canteen



كلمة انجليزية بمعنى .. مكان محدود ينتشر في التجمعات الانسانية مثل المدارس او المعسكرات او المصانع ، ويقدم الماكولات الخفيفة مثل السندوتشات و البسكويت ، كما يقدم المشروبات مثل الشاي و العصائر و المياه الغازية .
والكانتين يخدم المودين و العاملين بالمكان فقط .
ويقابله في اللغة العربية .. كلمة .. مقصف .!.
وهو اشتقاق غريب ..!. ويصعب فهمه .!.

كراكون .



فهو لفظ تركى مركب من قره بمعنى البر وقول بمعنى الفرقة اى حرس البر والمراد به تجمع واقامة العسكر.

زقد كان يطلق على اقسام الشرطة قديما .

كنيس .



تسمية فارسية تطلق غلى المعابد اليهودية ، ويوجد بالقاهرة معبدان احدهما في شارع عدلي و الاخر في مصر القديمة .

كلمات فرنسية في العامية المصرية . (9. (
كواليس.
Coulisse .

)الصورة : ممثل في كواليس المسرح ، يتأهب للدخول إلى خشبة المسرح لأداء دوره. (



مصطلح يطلق على الأبواب الجرارة أو المنزلقة .

ويطلق أيضا على الحجرات الجانبية والخلفية للمسرح ، و التي تستخدم في إعداد الممثلين للمسرح ، والتدريب و المكياج ، وتخزين الديكورات و خلافه .

ثم انتقل المصطلح من عالم المسرح إلى عالم السياسة .!. ليصف ما يدور أو يحدث خلف الأبواب الجانبية المغلقة في مجال السياسة ، مما لا يعلن عنه.!.
وما الدنيا إلا مسرح كبير .!..

ميس .



.

ميس تسمية منقولة عن الانجليزية .. Mess .

ومعناها .. مائدة مشتركة ، وهي مستحدمة اكثر في وحدات القوات المسلحة .

لوكاندا .. بنسيون .. اوتيل .





ثلاثة أسماء أجنبية .. لاماكن الإقامة في مصر .. بأربعة لغات .!.
الصوره : لوكاندا في احد بلاد مصر و لوكاندا في ايطاليا .
لوكاندا : LCANDA .
تسمية ايطالية وتركية .. بنفس النطق و نفس الحروف ، ولكنها في الايطالية .. تعني .. فندق أو محل إقامة ملحق به مطعم ، بينما في تركيا معناها .. مطعم .!.
وفي نهاية الستينات ، وإنا في طريقي اليومي للذهاب الى كلية الهندسة جامعة عين شمس ، كنت أمر على محل اسمه .. لوكاندة السمك البياض ..!. ، وكنت أتعجب من الاسم ، كيف لمحل ان يكون اسمه لوكانده .؟!.
وفي نهاية التسعينات ، وإنا اعد الجزء الأول لمعجم فرج للعامية ، سعيت للاتصال بالعالم الجليل الدكتور الصفصافي القطوري ، مؤلف معجم صفصافي ، تركي عربي وأستاذ اللغة التركية بجامعة عين شمس ، وشرح لي العالم الجليل ، ان كلمة .. لوكاندا ، في التركية معناها مطعم ، وانه يعرف أصحاب هذا المطعم وإنهم من عائلة تركية ، وتحافظ على هذا الاسم القديم للمحل .!.
وتسمية .. لوكاندا .. في مصر .. تسمية قديمة .. كانت تطلق على أماكن الإقامة الصغيرة و المتواضعة ولم تعد تستخدم بعد الخمسينات من القرن الماضي .. ولكن ما زالت هناك بعض اللوكاندات .. في القاهرة و الأقاليم .. تستخدم اسمها القديم .

بنسيون : Pension.
تسمية فرنسية .. تطلق على مكان خاص و محدود للإقامة ، ويمكن أن يكون دور في بناية قديمة .. مكون من بعض الغرف .. وصالة .. لجلوس النزلاء المحدودين .!.
ومن يريد ان يأخذ فكرة عن البنسيون .. عليه ان يشاهد فيلم .. ميرامار .. عن رواية الأديب الكبير .. نجيب محفوظ .. وتدور أحداث الرواية في بنسيون .. ميرامار في مدينة الإسكندرية و تديره سيده يونانية الجنسية ويعيش بالبنسيون عدد من الشخصيات المختلفة .
الفيلم من إنتاج عام : 1969 ، إخراج كمال الشيخ .
وما يزال في القاهرة و الإسكندرية ، بعض البنسيونات و تحتفظ باسمها القديم وأثاثها القديم .. ايضا .!.

اوتيل : H0tel.

بمعنى : فندق ، وهي موجودة في اللغات الانجليزية و الفرنسية و الاسبانية والالمانية بنفس المعنى و نفس الحروف ، ولكن النطق الفرنسي لها .. يضغم حرف الهاء .. ليتحول الاسم إلى أوتيل .!.
واستخدام هذه التسمية ، هو من قبيل ادعاء الفرنجة .!. لا غير .!.

****